

HU Ungarn**Auswirkungen des Europäischen Patentübereinkommens auf das nationale Recht**

Seit 1. Januar 2003 ist Ungarn der 26. Vertragsstaat des EPÜ. Vorschriften zur Anpassung des nationalen Patentrechts an das EPÜ und zur Durchführung des EPÜ sind im Gesetz Nr. XXXIX von 2002 zur Änderung des Gesetzes Nr. XXXIII von 1995 über den Patentschutz von Erfindungen enthalten.

A. Nationale Rechtsgrundlagen

1. Gesetz Nr. XXXIII von 1995 über den Patentschutz von Erfindungen (**PatG**) in der Fassung des Gesetzes Nr. XXXIX von 2002 (**ÄndGPatG**);
2. Gesetz Nr. L von 2002 über die Bekanntmachung des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente vom 5. Oktober 1973 (Europäisches Patentübereinkommen);
3. Verordnung Nr. 22/2002 (XII. 13.) IM des Justizministers (Igazságügyi Minisztérium, IM) über die Bekanntmachung der Ausführungsordnung zum Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente vom 5. Oktober 1973 (**BekEPÜ-AO**);
4. Verordnung Nr. 45/2002 (XII. 28.) GKM des Ministers für Wirtschaft und Verkehr (Gazdasági és Közlekedési Minisztérium, GKM) über die Bekanntmachung der Gebührenordnung des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente vom 5. Oktober 1973;
5. Verordnung Nr. 20/2002 (XII. 12.) IM des Justizministers (Igazságügyi Minisztérium, IM) über die detaillierten Förmlichkeitsvoraussetzungen der Patentanmeldung, der Eingaben im Zusammenhang mit europäischen Patentanmeldungen, mit europäischen Patenten bzw. mit Anmeldungen von internationalen Patenten sowie der Anmeldung einer Pflanzensorte (**PatForm**);
6. Verordnung Nr. 42/2002 (XII. 28.) GKM des Ministers für Wirtschaft und Verkehr (Gazdasági és Közlekedési Minisztérium, GKM) über die Gebühren für Verwaltungsleistungen im Rahmen von Verfahren auf dem Gebiet des

HU Hungary**Impact of the European Patent Convention on national law**

On 1 January 2003, Hungary became the 26th contracting state to the EPC. Provisions implementing the EPC and bringing Hungarian patent law into line with the EPC are contained in Law No. XXXIX of 2002 amending Law No. XXXIII of 1995 on the Protection of Inventions by Patents.

A. National legal bases

1. Law No. XXXIII of 1995 on the Protection of Inventions by Patents (**PL**), as amended by Law No. XXXIX of 2002 (**PLAmend**);
2. Law No. L of 2002 on the promulgation of the Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973 (European Patent Convention);
3. Decree No. 22/2002. (XII. 13.) IM of the Minister of Justice (Igazságügyi Minisztérium, IM) on the promulgation of the Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973 (**PromEPC-IR**);
4. Decree No. 45/2002. (XII. 28.) GKM of the Minister of Economy and Transport (Gazdasági és Közlekedési Minisztérium, GKM) on the promulgation of the Rules relating to Fees of the Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973;
5. Decree No. 20/2002. (XII. 12.) IM of the Minister of Justice (Igazságügyi Minisztérium, IM) on the Detailed Formalities of Patent Applications, Documents Filed in relation to Patent Applications, European Patent Applications and European Patents, International Patent Applications and Plant Varieties Applications (**PForm**);
6. Decree No. 42/2002. (XII. 28.) GKM of the Minister of Economy and Transport (Gazdasági és Közlekedési Minisztérium, GKM) on the Fees for Administrative Services in Industrial Property Procedures before the Hungarian Patent Office (HPO) (**PFee**).

HU Hongrie**Incidences sur le droit national de la Convention sur le brevet européen**

Le 1^{er} janvier 2003, la Hongrie est devenue le 26^e Etat partie à la CBE. La loi n° XXXIX de 2002 modifiant la loi n° XXXIII de 1995 sur la protection des inventions par brevet contient des dispositions relatives à l'harmonisation du droit national des brevets avec la CBE ainsi qu'à l'application de la CBE.

A. Bases juridiques nationales

1. Loi n° XXXIII de 1995 sur la protection des inventions par brevet (**LPIB**), telle que modifiée par la Loi n° XXXIX de 2002 (**LPIBModif**) ;
2. Loi n° L de 2002, relative à la promulgation de la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 (Convention sur le brevet européen) ;
3. Décret n° 22/2002. (XII. 13.) IM du Ministre de la Justice (Igazságügyi Minisztérium, IM), relatif à la promulgation du règlement d'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 (**PromCBE-RE**) ;
4. Décret n° 45/2002. (XII. 28.) GKM du Ministre de l'Economie et des Transports (Gazdasági és Közlekedési Minisztérium, GKM) sur la promulgation du règlement relatif aux taxes de la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 ;
5. Décret n° 20/2002. (XII. 12.) IM du Ministre de la Justice (Igazságügyi Minisztérium, IM), relatif aux formalités détaillées concernant les demandes de brevet, les documents produits en rapport avec les demandes de brevet, les demandes de brevet européen et les brevets européens, les demandes de brevet internationales et les demandes portant sur les variétés végétales (**DForm**) ;
6. Décret n° 42/2002. (XII. 28.) GKM du Ministre de l'Economie et des Transports (Gazdasági és Közlekedési Minisztérium, GKM), relatif aux taxes applicables aux services administratifs dans les procédures de propriété

gewerblichen Rechtsschutzes vor dem ungarischen Patentamt (**VerfGeb**).

B. Durchführung des EPÜ in Ungarn

Nachstehend sind die wichtigsten Bestimmungen über die Durchführung des EPÜ in Ungarn zusammengefaßt:

Die Übersicht ist nach demselben Schema aufgebaut wie die vom EPA herausgegebene Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ". Sie kann daher bis zu einer Neuauflage der Informationsbroschüre als Beilage verwendet werden.

I. Einreichung europäischer Patentanmeldungen (Artikel 75 EPÜ, Artikel 84/C PatG)

Eine europäische Patentanmeldung kann beim EPA oder beim ungarischen Patentamt¹ eingereicht werden:

Hungarian Patent Office
Garibaldi u. 2
1054 Budapest
Ungarn

Eine europäische Patentanmeldung muß beim ungarischen Patentamt eingereicht werden, wenn der Anmelder ungarischer Staatsangehöriger ist oder seinen Sitz oder Wohnsitz in Ungarn hat, es sei denn, daß in der betreffenden europäischen Patentanmeldung die Priorität einer Anmeldung beansprucht wird, die mindestens zwei Monate zuvor beim ungarischen Patentamt eingereicht worden ist und nicht auf Anordnung des Präsidenten des ungarischen Patentamts als Staatsgeheimnis zu behandeln ist. Die Einreichung von Unterlagen per Telekopie ist nicht zulässig. Europäische Patentanmeldungen können in jeder der Sprachen nach Artikel 14 (1) und (2) EPÜ beim ungarischen Patentamt eingereicht werden, sofern sie mindestens folgendes in ungarischer Sprache oder einer der Amtssprachen des EPA enthalten:

- a) einen Hinweis, daß ein europäisches Patent beantragt wird,
- b) Angaben, die es erlauben, die Identität des Anmelders festzustellen, oder die eine Kontaktaufnahme mit ihm ermöglichen.

¹ Dies gilt nicht für europäische Teilanmeldungen.

B. Application of the EPC in Hungary

The main provisions relating to the application of the EPC in Hungary are summarised below:

The information is structured in the same way as in the EPO brochure "National Law relating to the EPC". This summary may therefore be used as a supplement to the brochure until a revised edition is published.

I. Filing of European patent applications (Article 75 EPC, Article 84/C PL)

A European patent application may be filed either with the EPO or with the HPO¹:

Hungarian Patent Office
Garibaldi u. 2
1054 Budapest
Hungary

A European patent application must be filed at the HPO if the applicant is of Hungarian nationality or if his residence or principal place of business is in that country, except if in the European patent application the priority of such a patent application is claimed which was filed with the HPO at least two months earlier and the treatment of which as a state secret was not ordered by the President of the HPO. Filing of documents by facsimile is not permitted. A European patent application may be filed with the HPO in any of the languages under Article 14(1) and (2) EPC, provided that the application contains in Hungarian or in any of the official languages of the EPO at least the following:

- a) an indication that a European patent is sought;
- b) information identifying the applicant or permitting contacts with the applicant.

¹ With the exception of European divisional applications.

industrielle devant l'Office hongrois des brevets (OHB) (**DTaxes**).

B. Application de la CBE en Hongrie

On trouvera ci-après un résumé des principales dispositions relatives à l'application de la CBE en Hongrie :

Le plan suivi ici étant le même que dans la brochure de l'OEB "Droit national relatif à la CBE", le présent résumé peut donc être utilisé comme supplément à cette brochure jusqu'à la publication d'une édition révisée.

I. Dépôt de demandes de brevet européen (article 75 CBE, article 84/C LPIB)

Une demande de brevet européen peut être déposée auprès de l'OEB ou de l'OHB¹:

Hungarian Patent Office
Garibaldi u. 2
1054 Budapest
Hongrie

Une demande de brevet européen doit être déposée auprès de l'OHB si le demandeur est de nationalité hongroise ou s'il a son domicile ou son siège en Hongrie, sauf si cette demande de brevet européen revendique la priorité d'une demande de brevet déposée auprès de l'OHB au moins deux mois plus tôt, et si le Président de l'OHB n'a pas ordonné qu'elle soit traitée en tant que secret d'Etat. Le dépôt de documents par télécopie n'est pas autorisé. Une demande de brevet européen peut être déposée auprès de l'OHB dans l'une des langues visées à l'article 14 (1) et (2) CBE, à condition que la demande contienne en hongrois ou dans l'une des langues officielles de l'OEB au minimum :

- a) une indication selon laquelle un brevet européen est demandé ;
- b) les informations qui permettent d'identifier le demandeur ou de prendre contact avec lui.

¹ A l'exception des demandes divisionnaires européennes.

II. A. Rechte aus der europäischen Patentanmeldung nach Veröffentlichung (Artikel 67 und 93 EPÜ, Artikel 84/E PatG)

Nach Artikel 84/E PatG genießt eine veröffentlichte europäische Patentanmeldung, in der die Republik Ungarn benannt ist, ab dem Zeitpunkt einstweiligen Schutz, zu dem eine Übersetzung der Patentansprüche in der vom Anmelder eingereichten Fassung vom ungarischen Patentamt veröffentlicht worden ist.

II. B. Einreichung einer Übersetzung der Patentansprüche (Artikel 67 (3) EPÜ, Artikel 84/E PatG, Regel 35 (3) bis (14) BekEPÜ-AO, Artikel 2 (2) bis (5) und 10 PatForm)

Die Übersetzung der Patentansprüche ist unter Beachtung der detaillierten Förmlichkeitsvoraussetzungen nach PatForm zu erstellen. Für die Veröffentlichung der übersetzten Ansprüche ist innerhalb von zwei Monaten nach Einreichung des Antrags eine in PatForm festgesetzte Gebühr zu entrichten. Die Übersetzung der Patentansprüche ist beim ungarischen Patentamt in zweifacher Ausfertigung einzureichen. Wird die Gebühr für die Veröffentlichung der Ansprüche bei Einreichung des Antrags nicht entrichtet, fordert das ungarische Patentamt den Anmelder auf, den Mangel innerhalb der vorgeschriebenen Frist zu beseitigen. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift gilt der Antrag als zurückgenommen. Das ungarische Patentamt stellt die ungarische Übersetzung der Patentansprüche zur Einsichtnahme bereit.

Das ungarische Patentamt nimmt Unterlagen an, die den Formerfordernissen der Regel 35 (3) bis (14) EPÜ entsprechen. Gemäß Artikel 12 (1) bis (3) PatForm kann die Übersetzung berichtigt werden, sofern eine Gebühr entrichtet wird.

II. C. Vertretung durch einen Patentvertreter

Anmelder, die weder Wohnsitz noch Sitz in Ungarn haben, müssen sich in allen Verfahren durch einen bevollmächtigten Vertreter vertreten lassen. Nach Beitritt der Republik Ungarn zur Europäischen Union entfällt für Anmelder mit Wohnsitz oder Sitz in der Europäischen Union das Erfordernis, sich in Verfahren vor dem ungarischen Patentamt durch einen bevollmächtigten Vertreter vertreten zu lassen.

II. A. Rights conferred by a European patent application after publication (Articles 67 and 93 EPC, Article 84/E PL)

Under Article 84/E of the PL, a published European patent application designating the Republic of Hungary enjoys provisional protection as from the date on which a translation of the claims as submitted by the applicant has been published by the HPO.

II. B. Filing a translation of the claims (Article 67(3) EPC, Article 84/E PL, Rule 35(3) to (14) PromEPC-IR, Article 2(2) to (5) and 10 PForm)

The translation of the claims must be drawn up according to detailed formal requirements laid down by PForm. A fee prescribed by PForm is payable for the publication of the translation of the claims within two months from the filing of the request. The translation of the claims must be filed with the HPO in duplicate. If the fee for the publication of the claims is not paid upon filing the request, the HPO will invite the applicant to correct the defect within the prescribed time limit. In the event of failure to observe this provision, the request will be considered withdrawn. The HPO will make available for inspection the Hungarian translation of the claims.

The HPO accepts documents meeting the formal requirements of Rule 35(3) to (14) EPC. In accordance with Article 12(1) to (3) Pform, the translation may be corrected, subject to payment of a fee.

II. C. Representation by a patent agent

An applicant with neither a residence nor principal place of business in Hungary must be represented by an authorised agent in all proceedings. After the accession of the Republic of Hungary to the European Union, an applicant with a residence or principal place of business in the European Union will not have to be represented by an authorised agent in proceedings before the HPO.

II. A. Droits conférés par la demande de brevet européen après sa publication (articles 67 et 93 CBE, article 84/E LPIB)

En vertu de l'article 84/E de la LPIB, une demande de brevet européen publiée, dans laquelle la République de Hongrie a été désignée, confère une protection provisoire à compter de la date à laquelle une traduction des revendications telles que déposées par le demandeur a été publiée par l'OHB.

II. B. Production d'une traduction des revendications (article 67(3) CBE, article 84/E LPIB, règle 35(3) à (14) PromCBE-RE, article 2(2) à (5) et 10 DForm)

Il convient de produire la traduction des revendications conformément aux conditions de forme détaillées fixées par le DForm. Une taxe prescrite par le DForm est exigible pour la publication de la traduction des revendications dans un délai de deux mois à compter de la présentation de la requête. La traduction des revendications doit être déposée à l'OHB en double exemplaire. Si la taxe de publication des revendications n'est pas acquittée lors de la présentation de la requête, l'OHB invite le demandeur à remédier à cette irrégularité dans le délai prescrit. Si cette disposition n'est pas observée, la requête est réputée retirée. L'OHB met à disposition du public la traduction des revendications en hongrois à des fins de consultation.

L'OHB accepte les documents qui remplissent les conditions de forme énoncées à la règle 35(3) à (14) CBE. Conformément à l'article 12(1) à (3) DForm, la traduction peut être rectifiée moyennant le versement d'une taxe.

II. C. Représentation par un conseil en brevets

Un demandeur qui n'a ni domicile, ni siège en Hongrie doit dans toutes les procédures se faire représenter par un agent agréé. Après l'adhésion de la République de Hongrie à l'Union européenne, un demandeur ayant son domicile ou son siège dans l'Union européenne ne sera pas tenu d'être représenté par un agent agréé lors des procédures devant l'OHB.

III. Einreichung einer Übersetzung der Patentschrift (Artikel 65 EPÜ, Artikel 84/H PatG, Regel 35 (3) bis (14) BekEPÜ-AO, Artikel 2 (2) bis (5) und 10 PatForm)

Ein europäisches Patent wird in der Republik Ungarn nur dann wirksam, wenn der Patentinhaber innerhalb von drei Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem der Hinweis auf die Erteilung des Patents im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht worden ist, beim ungarischen Patentamt eine ungarische Übersetzung der Fassung einreicht, in der das EPA das Patent zu erteilen oder in geändertem Umfang aufrechtzuerhalten beabsichtigt. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift gelten die Wirkungen des europäischen Patents in der Republik Ungarn als von Anfang an nicht eingetreten.

Die Übersetzung des europäischen Patents ist unter Beachtung der in PatForm festgelegten detaillierten Förmlichkeitsvoraussetzungen zu erstellen und einzureichen. Für die Veröffentlichung und den Druck der Übersetzung ist innerhalb von zwei Monaten nach Einreichung der Übersetzung eine in VerfGeb festgesetzte Gebühr zu entrichten. Wird diese Veröffentlichungs- und Druckkostengebühr bei Einreichung der Übersetzung nicht entrichtet, fordert das ungarische Patentamt den Anmelder auf, diesen Mangel innerhalb von zwei Monaten nach Einreichung der Übersetzung zu beseitigen. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift gilt die ungarische Übersetzung als nicht eingereicht. Das ungarische Patentamt unterrichtet die Öffentlichkeit über die Einreichung der ungarischen Übersetzung in seinem Amtsblatt.

Das ungarische Patentamt nimmt Unterlagen an, die den Formerfordernissen der Regel 35 (3) bis (14) EPÜ entsprechen. Gemäß Artikel 12 (1) bis (3) PatForm kann die Übersetzung berichtigt werden, sofern eine Gebühr entrichtet wird.

IV. Verbindliche Fassung einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents (Artikel 70 EPÜ, Artikel 84/J PatG)

Die Übersetzung stellt die verbindliche Fassung einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents dar, falls ihr Schutzbereich enger ist als der Schutzbereich in der Verfahrenssprache. Dies gilt jedoch

III. Filing a translation of the patent specification (Article 65 EPC, Article 84/H PL, Rule 35(3) to (14) PromEPC-IR, Article 2(2) to (5) and 10 PForm)

A European patent has effect in the Republic of Hungary only if the proprietor of the patent supplies the HPO with the Hungarian translation of the text in which the EPO intends to grant the patent or maintain it as amended within three months from the date on which the mention of the grant is published in the European Patent Bulletin. In the event of failure to observe this provision, the European patent will be deemed to be void ab initio in the Republic of Hungary.

The translation of the text of the European patent must be prepared and filed in compliance with the detailed formalities laid down by PForm. For the publication and printing of the translation, a fee fixed by PFee will be payable within two months from the filing of the translation. If the fee for the publication and printing of the translation is not paid upon filing the translation, the HPO will invite the applicant to correct the defect within two months from the filing of the translation. In the event of failure to observe this provision, the Hungarian translation will be deemed not to have been filed. The HPO will give information to the public on the filing of the Hungarian translation in its official journal.

The HPO accepts documents meeting the formal requirements of Rule 35(3) to (14) EPC. According to Article 12(1) to (3) Pform, the translation may be corrected, subject to payment of a fee.

IV. Authentic text of a European patent application or European patent (Article 70 EPC, Article 84/J PL)

The translation is the authentic text of the European patent application or patent if the scope of protection is narrower than in the language of proceedings. This does not apply, however, in revocation proceedings.

III. Production de la traduction du fascicule du brevet européen (article 65 CBE, article 84/H LPIB, règle 35(3) à (14) PromCBE-RE, article 2(2) à (5) et 10 DForm)

Un brevet européen ne produit ses effets en République de Hongrie que si le titulaire du brevet fournit à l'OHB la traduction en hongrois du texte dans lequel l'OEB envisage de délivrer le brevet ou de le maintenir sous sa forme modifiée, et ce dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la mention de la délivrance est publiée dans le Bulletin européen des brevets. Si cette condition n'est pas remplie, le brevet européen est réputé sans effet, dès l'origine, en République de Hongrie.

La traduction du texte du brevet européen doit être préparée et déposée conformément aux conditions de forme détaillées dans le DForm. Pour la publication et l'impression de la traduction, une taxe fixée par le DTaxes est exigible dans un délai de deux mois à compter de la production de la traduction. Si la taxe de publication et d'impression de la traduction n'est pas acquittée lors du dépôt de la traduction, l'OHB invite le demandeur à remédier à cette irrégularité dans un délai de deux mois à compter de la production de la traduction. Si cette condition n'est pas remplie, la traduction en hongrois est réputée non produite. L'OHB informe le public du dépôt de la traduction en hongrois par l'intermédiaire de son journal officiel.

L'OHB accepte les documents qui remplissent les conditions de forme énoncées à la règle 35(3) à (14) CBE. Conformément à l'article 12(1) à (3) DForm, la traduction peut être rectifiée moyennant le versement d'une taxe.

IV. Texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen faisant foi (article 70 CBE, article 84/J LPIB)

La traduction constitue le texte faisant foi de la demande de brevet européen ou du brevet européen, si l'étendue de la protection est plus étroite que dans la langue de la procédure. Ceci ne s'applique cependant pas aux actions en

nicht für das Nichtigkeitsverfahren. Bei Berichtigung einer Übersetzung sieht Artikel 84/K (6) PatG für die Rechte von Vorbenutzern Absicherungen vor, die den in Artikel 70 (4) b) EPÜ genannten entsprechen.

V. Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente (Artikel 141 EPÜ, Artikel 84/L PatG, Artikel 23 PatG, Artikel 40 PatG, Artikel 3 (5) VerfGeb, Artikel 8 VerfGeb)

Die Jahresgebühren sind an das ungarische Patentamt für die Jahre zu entrichten, die auf das Jahr folgen, in dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht worden ist. Bei Nichtzahlung der Jahresgebühr erlischt das Patent mit Beginn des Gebührenjahrs, für das die Gebühr nicht entrichtet worden ist.

Die Jahresgebühren werden jeweils am dem Anmeldetag entsprechenden Tag fällig und sind für den kommenden Zeitraum jeweils am dem Anmeldetag entsprechenden Tag im voraus zu entrichten.

Die erste an das ungarische Patentamt zu zahlende Jahresgebühr, die innerhalb von drei Monaten nach der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt fällig wird, kann – ohne Zuschlagsgebühr – innerhalb dieser Dreimonatsfrist auch noch nach dem Fälligkeitstag entrichtet werden.

Die Jahresgebühr kann in den ersten beiden Monaten der Nachfrist ohne Zuschlagsgebühr gezahlt werden. Im dritten und vierten Monat der Nachfrist ist eine Zuschlagsgebühr von 25 % und im fünften und sechsten Monat eine Zuschlagsgebühr von 50 % der ausstehenden Jahresgebühr zu entrichten.

Die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand ist möglich, sofern der Wiedereinsetzungsantrag nicht später als drei Monate nach Ablauf der Nachfrist gestellt und innerhalb dieser Frist die für dieses Jahr fällige Jahresgebühr in doppelter Höhe gezahlt wird.

Die Jahresgebühr kann auch innerhalb von drei Monaten vor Beginn der Nachfrist entrichtet werden.

Das ungarische Patentamt ist nicht verpflichtet, bei Nichtzahlung von Jahresgebühren Zahlungserinnerungen

Regarding the rights of a prior user where a translation is corrected, Article 84/K (6) PL provides for the safeguards mentioned in Article 70(4)(b) EPC.

V. Payment of renewal fees for European patents (Article 141 EPC, Article 84/L PL, Article 23 PL, Article 40 PL, Article 3(5) PFee, Article 8 PFee)

Renewal fees are payable to the HPO for the years following that in which the European Patent Bulletin mentions the grant of the European patent. Failure to pay the renewal fee will result in the lapse of the patent as from the start of the fee year for which the fee has not been paid.

Renewal fees are due on the anniversary of the date of filing and are payable in advance for the forthcoming period, on the anniversaries of the date of filing.

The first renewal fee to be paid to the HPO falling due within three months after the publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin can also be paid after the due date – without any additional fee – within this period of three months.

The renewal fee may be paid without any surcharge during the first two months of the grace period. The renewal fee is payable with a surcharge of 25% during the third and fourth month, and with a surcharge of 50% of the unpaid fee during the fifth and sixth month of the grace period.

Restitutio in integrum is possible, provided that the request is submitted not later than three months after the expiry of the grace period and provided that double the renewal fee due for that year is paid within this period.

The renewal fee may also be paid within three months before the beginning of the grace period.

The HPO is not obliged to issue reminders in case of non-payment of renewal fees; however, one reminder is normally

nullité. Pour ce qui est des droits d'un utilisateur antérieur lorsqu'une traduction est corrigée, l'article 84/K (6) LPIB prévoit les garanties mentionnées à l'article 70(4) b) CBE.

V. Paiement des taxes annuelles afférentes aux brevets européens (article 141 CBE, article 84/L LPIB, article 23 LPIB, article 40 LPIB, article 3 (5) DTaxes, article 8 DTaxes)

Les taxes annuelles sont dues à l'OHB pour les années suivant celle au cours de laquelle la mention de la délivrance du brevet européen est publiée au Bulletin européen des brevets. Le non-paiement de la taxe annuelle entraîne l'extinction du brevet à compter du début de l'année pour laquelle la taxe n'a pas été acquittée.

Les taxes annuelles viennent à échéance le jour anniversaire du dépôt de la demande et sont exigibles d'avance pour la période suivante, les jours anniversaires du dépôt.

La première taxe annuelle devant être versée à l'OHB dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet européen est publiée dans le Bulletin européen des brevets, peut aussi être acquittée – sans paiement d'une surtaxe – après la date d'échéance, dans ce délai de trois mois.

La taxe annuelle peut être versée sans aucune surtaxe pendant les deux premiers mois du délai supplémentaire. Elle est due avec une surtaxe de 25% pendant le troisième et le quatrième mois, et avec une surtaxe équivalant à 50% de la taxe non payée pendant le cinquième et le sixième mois du délai supplémentaire.

La restitutio in integrum est possible à condition d'être demandée dans un délai de trois mois à compter de la date d'expiration du délai supplémentaire et qu'un montant équivalant à deux fois la taxe annuelle due pour l'année concernée soit payé pendant ce délai.

La taxe annuelle peut aussi être acquittée dans les trois mois qui précèdent le début du délai supplémentaire.

L'OHB n'est pas tenu d'envoyer des rappels en cas de non-paiement des taxes annuelles, mais il en envoie géné-

zu versenden; in der Regel versendet es jedoch eine Zahlungserinnerung vor Fälligkeit der Jahresgebühr und eine weitere während der Nachfrist.

sent before the due date of the renewal fee and one during the grace period.

ralement un avant la date d'échéance pour le paiement de la taxe annuelle et un autre pendant le délai supplémentaire.

Derzeit gelten folgende Jahresgebührensätze:

Renewal fees are currently as follows:

Les montants des taxes annuelles sont actuellement les suivants :

Jahr	HUF	Year	HUF	Année	HUF
im 1. und 2. Jahr, pro Jahr	40 000	in the 1 st and the 2 nd , per year	40 000	la 1 ^{ère} et la 2 ^e , par an	40 000
im 3. und 4. Jahr, pro Jahr	56 000	in the 3 rd and the 4 th , per year	56 000	la 3 ^e et la 4 ^e , par an	56 000
im 5. und 6. Jahr, pro Jahr	76 000	in the 5 th and the 6 th , per year	76 000	la 5 ^e et la 6 ^e , par an	76 000
im 7. und 8. Jahr, pro Jahr	88 000	in the 7 th and the 8 th , per year	88 000	la 7 ^e et la 8 ^e , par an	88 000
im 9. und 10. Jahr, pro Jahr	98 000	in the 9 th and the 10 th , per year	98 000	la 9 ^e et la 10 ^e , par an	98 000
im 11. und 12. Jahr, pro Jahr	104 000	in the 11 th and the 12 th , per year	104 000	la 11 ^e et la 12 ^e , par an	104 000
im 13. und 14. Jahr, pro Jahr	110 000	in the 13 th and the 14 th , per year	110 000	la 13 ^e et la 14 ^e , par an	110 000
im 15. und 16. Jahr, pro Jahr	118 000	in the 15 th and the 16 th , per year	118 000	la 15 ^e et la 16 ^e , par an	118 000
im 17. und 18. Jahr, pro Jahr	130 000	in the 17 th and the 18 th , per year	130 000	la 17 ^e et la 18 ^e , par an	130 000
im 19. und 20. Jahr, pro Jahr	136 000	in the 19 th and the 20 th , per year	136 000	la 19 ^e et la 20 ^e , par an	136 000

VI. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen in nationale Anmeldungen (Artikel 135 bis 137 EPÜ, Artikel 84/F PatG)

Nach ungarischem Recht erfolgt auf Antrag des Anmelders eine Umwandlung bei Eintritt der Rücknahmefiktion nach Artikel 77 (5) oder Artikel 90 (3) EPÜ, sofern die Anmelde- und die Recherchegebühr innerhalb von zwei Monaten nach Stellung des Umwandlungsantrags oder – falls der Antrag nicht beim ungarischen Patentamt gestellt worden ist – nach dessen Eingang gezahlt werden. Ist die europäische Patentanmeldung in einer Fremdsprache abgefaßt worden, so ist die ungarische Übersetzung innerhalb von vier Monaten nach Stellung des Umwandlungsantrags oder – falls der Antrag nicht beim ungarischen Patentamt gestellt worden ist – nach dessen Eingang beim ungarischen Patentamt einzureichen.

VI. Conversion of European patent applications into national patent applications (Articles 135 to 137 EPC, Article 84/F PL)

The Hungarian law provides for a conversion in the case of deemed withdrawal pursuant to Article 77(5) or Article 90(3) EPC at the request of the applicant and on condition that the filing fee and the search fee are paid within two months from the filing of the request for conversion, or – if the request was not filed with the HPO – from the receipt thereof. If the European patent application has been drawn up in a foreign language, the Hungarian translation of the application must be filed with the HPO within four months from the filing of the request for conversion, or – if the request was not filed with the Hungarian Patent Office – from the receipt thereof.

VI. Transformation de demandes de brevet européen en demandes de brevet national (articles 135 à 137 CBE, article 84/F LPiB)

La loi hongroise prévoit la transformation, sur requête du demandeur, lorsque la demande est réputée retirée en vertu de l'article 77(5) CBE ou de l'article 90(3) CBE, à condition que les taxes de dépôt et de recherche soient payées dans un délai de deux mois à compter de la présentation de la requête en transformation, ou – si la requête n'a pas été déposée auprès de l'OHB – à compter de sa réception. Si la demande de brevet européen a été établie dans une langue étrangère, sa traduction en hongrois doit être produite auprès de l'OHB dans un délai de quatre mois à compter de la présentation de la requête en transformation, ou – si la requête n'a pas été déposée auprès de l'Office hongrois des brevets – à compter de sa réception.

VII. Zahlung von Gebühren

Sämtliche Gebühren sind unter Angabe der Anmelde- oder Registrierungsnummer mit dem Hinweis "Treasury Transaction Code 310" auf das Konto des ungarischen Patentamts mit der Nummer 10032000-01731842-00000000 bei der ungarischen Staatskasse zu entrichten.

VII. Payment of fees

All fees are payable to the account of the Hungarian Patent Office at the Hungarian Treasury under No. 10032000-01731842-00000000 with an indication of the filing number or of the registration number and with an indication of "Treasury Transaction Code 310".

VII. Paiement de taxes

Toutes les taxes sont payables sur le compte de l'Office hongrois des brevets auprès du Trésor hongrois, sous le numéro n° 10032000-01731842-00000000, en indiquant le numéro de dépôt ou le numéro d'enregistrement et en mentionnant "Treasury Transaction Code 310".

Ausländische Anmelder müssen für die Zahlung von Gebühren einen Patentvertreter oder Rechtsanwalt mit Wohnsitz in Ungarn bestellen.

Foreign applicants must fulfil their obligation of payment of fees through an appointed patent agent or attorney resident in Hungary.

Les demandeurs étrangers remplissent leur obligation de paiement des taxes par l'intermédiaire d'un conseil en brevets ou d'un mandataire agréé domicilié en Hongrie.

Nach Beitritt der Republik Ungarn zur Europäischen Union entfällt für

After the accession of the Republic of Hungary to the European Union, appli-

Après l'adhésion de la République de Hongrie à l'Union européenne, les

Anmelder mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union das Erfordernis, für die Zahlung von Gebühren einen Patentvertreter oder Rechtsanwalt mit Wohnsitz in Ungarn zu bestellen.

VIII. Verschiedenes

1. Doppelschutz (Artikel 139 (3) EPÜ)

Nach ungarischem Patentrecht ist ein Doppelschutz nach Artikel 139 (3) EPÜ nicht ausgeschlossen.

2. Räumlicher Anwendungsbereich des EPÜ (Artikel 168 EPÜ)

Das EPÜ gilt im Hoheitsgebiet der Republik Ungarn.

C. Änderung des ungarischen Patentrechts

1. Patentierbarkeit

Die Patentierbarkeitsvoraussetzungen (Erfindungsbegriff, Neuheit, erfinderische Tätigkeit und gewerbliche Anwendbarkeit) stimmen mit den entsprechenden Voraussetzungen des EPÜ (Artikel 52 bis 57 EPÜ) überein.

2. Laufzeit des Patents

Ein Patent wird für eine Laufzeit von 20 Jahren ab dem Anmeldetag erteilt.

3. Rechte aus dem Patent

Die Rechte aus dem Patent entsprechen den Bestimmungen des Gemeinschaftspatentübereinkommens (Artikel 25ff. GPÜ 1989).

4. Schutzbereich

Der Schutzbereich wird durch die Patentansprüche bestimmt. Die Beschreibung kann zur Auslegung der Ansprüche herangezogen werden.

D. Andere internationale Verträge

Der Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens ist für Ungarn am 27. Juni 1980 in Kraft getreten (Gesetzesverordnung Nr. 14/1980). Seit 1. Januar 2003 besteht die Möglichkeit, durch Einreichung einer Euro-PCT-Anmeldung ein europäisches Patent für Ungarn zu erlangen.

cants with a residence or principal place of business in the European Union will not have to fulfil their obligation of payment of fees through an appointed patent agent or attorney resident in Hungary.

VIII. Miscellaneous

1. Simultaneous protection (Article 139(3) EPC)

The Hungarian patent law does not exclude simultaneous protection according to Article 139(3) EPC.

2. Territorial field of application of the EPC (Article 168 EPC)

The EPC applies in the territory of the Republic of Hungary.

C. Amendment of Hungarian patent law

1. Patentability

The patentability criteria (concept of invention, novelty, inventive step, industrial application) are fully consistent with those of the EPC (Articles 52 to 57 EPC).

2. Term of the patent

A patent is granted for a term of 20 years, as from the date of filing the application.

3. Rights conferred by the patent

The rights conferred by the patent reflect the provisions of the Community Patent Convention (see Article 25 et seq. CPC 1989).

4. Extent of protection

The extent of protection is determined by the claims. The description may serve as a guide to interpreting the claims.

D. Other international treaties

The Patent Cooperation Treaty took effect in Hungary on 27 June 1980 (Decree Law No. 14 of 1980). Since 1 January 2003 it has been possible to obtain a European patent for Hungary by filing a Euro-PCT application.

demandeurs ayant leur domicile ou leur siège dans l'Union européenne ne seront pas tenus de remplir leur obligation de paiement des taxes par l'intermédiaire d'un conseil en brevets ou d'un mandataire agréé domicilié en Hongrie.

VIII. Divers

1. Protections cumulées (article 139(3) CBE)

Le droit hongrois des brevets n'exclut pas les protections cumulées conformément à l'article 139(3) CBE.

2. Champ d'application territoriale de la CBE (article 168 CBE)

La CBE est applicable sur le territoire de la République de Hongrie.

C. Modifications du droit hongrois des brevets

1. Brevetabilité

Les critères de brevetabilité (notion d'invention, nouveauté, activité inventive, application industrielle) sont les mêmes que ceux prévus par la CBE (articles 52 à 57 CBE).

2. Durée du brevet

Un brevet est délivré pour une durée de vingt ans à compter de la date de dépôt.

3. Droits conférés par le brevet

Les droits conférés par le brevet correspondent à ceux que confèrent les dispositions de la Convention sur le brevet communautaire (cf. article 25s. CBC 1989).

4. Etendue de la protection

L'étendue de la protection est déterminée par les revendications. La description peut servir à interpréter les revendications.

D. Autres traités internationaux

Le Traité de coopération en matière de brevets a pris effet en Hongrie le 27 juin 1980 (décret-loi n° 14 de 1980). Depuis le 1^{er} janvier 2003, il est possible d'obtenir un brevet européen pour la Hongrie en déposant une demande euro-PCT.

Ungarn ist Vertragsstaat des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren. Der Vertrag ist für Ungarn am 19. August 1980 in Kraft getreten (Gesetzesverordnung Nr. 1/1981).

Ungarn ist Vertragspartei des TRIPS-Übereinkommens. Das Übereinkommen ist für Ungarn am 1. Januar 1995 in Kraft getreten (Gesetz Nr. IX von 1998).

Ungarn ist der Akte von 1991 des Internationalen Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) beigetreten. Das revidierte Übereinkommen ist für Ungarn am 1. Januar 2003 in Kraft getreten (Gesetz Nr. LI von 2002).

Hungary is party to the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure. The Treaty entered into force in Hungary on 19 August 1980 (Decree Law No. 1 of 1981).

Hungary is a member of the TRIPs Agreement. The Agreement entered into force in Hungary on 1 January 1995 (Law No. IX of 1998).

Hungary acceded to the Act of 1991 of the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV). The revised text of the Convention took effect in Hungary on 1 January 2003 (Law No. LI of 2002).

La Hongrie est partie au Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets. Le Traité est entré en vigueur en Hongrie le 19 août 1980 (décret-loi n° 1 de 1981).

La Hongrie est partie à l'Accord sur les ADPIC. L'Accord est entré en vigueur en Hongrie le 1^{er} janvier 1995 (loi n° IX de 1998).

La Hongrie a adhéré à l'Acte de 1991 de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV). Le texte révisé de la Convention a pris effet en Hongrie le 1^{er} janvier 2003 (loi n° LI de 2002).